|  |  |
| --- | --- |
| **Gymnasium 1505**  **Language policy**   * **General overview**   Gymnasium clearly defines its purpose - preparing students for the life in the native and international community. This means that in addition to knowledge acquisition and understanding of the Russian culture, the Gymnasium opens an international dimension to the educational process. As part of the development of our students as responsible citizens of the world a lot of attention is paid to their education in the spirit of cross-cultural awareness and understanding. Such emphasis requires that language is taught holistically: different aspects of it are considered together to form a united whole.  The main purpose of learning and teaching the language in school is to develop in students the following competencies:  1) Grammatical competence - knowledge of the language, its structure and functions  2) Communicative competence - the ability to use the language in different contexts, both in writing and verbally  3) Linguistic competence - knowledge of the language as a subject  Gymnasium promotes inquiry-based authentic learning through investigative approach into different aspects of cultural, social, linguistic and other aspects of language and its use.  This language policy ensures the efficient development of language skills of all high school teachers, each of whom is a teacher of the language, regardless of the subject taught . The principles outlined in this document are integral to the process of teaching and learning.   * **Languages available**   In MYP  Language and Literature: Russian  Language B: Russian, English, French, German.  Students are required to study Russian as their primary language and can choose up to two additional languages (usually English and one other).  in DP  Language and Literature: Russian, English  Language B: Russian, English, French, German.  Students can choose Russian or English for their Language and Literature module, and up to two additional languages for language B module.  Occasionally there might be a language that is sufficiently popular and the Gymnasium may consider contracting a tutor for the academic year. The decision to meet the costs of such class is always at the discretion of the Head of School and is based on the following criteria:   * the class has to be of sufficient size * the Gymnasium must be able to source a tutor with appropriate teaching credentials and professional references * **IB practices**   The Gymnasium adhere to the following IB practices.  **The school places importance on language learning, including mother tongue, host country language and other languages (IB Standard A, Practice 7).**  The Gymnasium accepts students with any mother language, however, the language of instruction in MYP is Russian. Without enough proficiency in it the student will not be able to successfully finish the program. Language studies are generally divided into studies of the language and literature (Language A) and language acquisition courses (Language B). A student is required to take at least two languages. If the student later aims to fulfil national standards as well as the IB than he or she has to choose Russian as Language A. The Gymnasium offers three language options for Language B: English, German, French. These courses are offered according to the student’s level.  If the student’s mother tongue is different from those provided by the Gymnasium it is recommends that parents opt to have this language taught as an IB MYP course through external, private tuition. With the assistance of the Gymnasium Language department head[[1]](#footnote-0). The School’s Language department head will place families with common language goals in contact with each other, so that costs can be shared.  In DP classes the language of instruction is English only, so the students are expected to be proficient in it. The Gymnasium Language acquisition program is designed so that the student will be able to meet the language requirements of the diploma program. Students enrolling into DP externally need to prove that their language skill is enough to efficiently study at DP.  **Teaching and learning addresses the diversity of student language needs, including those for students learning a language(s) other than their mother tongue (IB Standard C3, Practice 7).**  Language lessons rely on best practices in differentiation. Teachers opt to give individualised instruction guided by specific learning goals. Teaching strategies include working in small groups, project based learning, using different resources with different levels of language complexity, as well as changing the level of questioning and tasks for individual students. Students also have choices as they can follow their own interests or use a preferred learning style. Recognizing that the students’ initial language skill level as well as progress rate is different the Gymnasium uses IB placement system to better fit individual needs.  **Teaching and learning demonstrates that all teachers are responsible for language development of students (IB Standard C3, Practice 8).**  Language is transdisciplinary in nature. It empowers student to clearly and accurately understand and communicate information. Teachers show students that language is a means of self-expression, exploration of self and others, may have multiple meanings, and is involved at all levels of discourse: from simple communication to academic writing.  As students are required to produce some sort of report be it in written on oral form in any subject, teachers work together to help students develop the necessary skills and apply them across the whole curriculum. Practically this means that each teacher is in some way responsible for language development of the students.  **Assessment at the school aligns with the requirements of the programme(s) (IB Standard C4, Practice 1).**  Assessment is an integral part of any learning process. Teachers use pre-assessment to determine what students already know, can do and understand. Formative assessment is used to check in and to give constructive feedback or praise on learning. Summative assessments are used to gather evidence about student’s learning at the end of a unit. Various forms of both formative and summative assessment may be used. Along with teacher assessment, students are often asked to peer or self-assess as well.  Assessments are reported to parents in different ways: online grade books, personal email reports, parents are also invited to attend parent-teacher days.  In the MYP, assessment tasks are linked to big ideas and allow students to show a developing understanding of the global context. Summative assessment is an opportunity for students to discuss the unit question using what they have learned. Assessment in MYP and in High School is in line with the requirements of the IB programmes and is outlined in the Assessment Policy.  In the MYP, level specific criteria are used based on each phase outlined by the IB from students newly acquiring a language to those at mother tongue level. Task specific rubrics are also created for each assessment and are shared with the students to guide their learning process. In the DP, criteria are also level specific and based on the course chosen and the level at which the course is taken.  **Collaborative planning and reflection recognizes that all teachers are responsible for language development of students (IB Standard C1, Practice 8).**  As stated above, learning happens through language thus all teachers are responsible for the language development of students in the Gymnasium.  Teachers involved in MYP meet regularly. This may be done as whole staff meetings or divided into smaller meetings where teachers meet in department groups, language groups or interdisciplinary groups. During these meetings, teachers plan what will be taught, reflect on best practice and consider the needs of individual students.  **The school utilizes the resources and expertise of the community to enhance learning within the programmes (IB Standard B2, Practice 11).**  Students have access to a variety of dictionaries to assist them including picture dictionaries and mother tongue dictionaries. They also have access to other resources such as newspapers and magazines – that they can also subscribe to - in a variety of languages (mainly online), which help them to be aware of current affairs, to foster an interest in reading, and to develop confidence, fluency and comprehension.  The community is considered a valuable resource to aid language learning. Students go on numerous field trips such as to museums, libraries, theatres and cinemas where they are exposed to the community culture.   * **Resources and conditions**   Competent implementation of the language policy is impossible without adequate resources.   * Library has more than 20,000 volumes of books . Most publications are presented in Russian and English. But at the same time there are editions in French and German. * The library has a large number of periodicals, video and photo materials in electronic form and provided access to online libraries in different countries. * There is a computerized system of issuing books and Internet access. * Classrooms are equipped with modern teaching aids: interactive whiteboards, computers with the Internet access, projectors, TV and video / audio equipment. * The Gymnasium has a language laboratory with modern equipment. * The Gymnasium has 4 servers, combining more than 60 personal computers, all with the Internet access . * School web portal is used widely. All students and their parents are provided with free email addresses. * **Language support**   The Gymnasium recognises that not all students might be proficient enough in the languages of instruction, i.e. Russian in MYP and English in DP.   * If the student(-s) does is not proficient in Russian to study in MYP the Gymnasium will recommend private or group tutors. Such lessons will be carried out after classes. These lessons are private arrangements between the tutor and the families for which the Gymnasium has no responsibility. If there are many students willing to take such courses, the Gymnasium will try to fit them into the curriculum, however, the final decision is with the principal. In case the student is generally capable to study in MYP but has some minor difficulties, the Gymnasium will organise the lessons on its own. * For students opting to get to DP not proficient enough in English the Gymnasium offers two options: special courses in the 9th grade (they are part of the English language acquisition curriculum and are free) and after class courses (which should be additionally paid for). The choice between the two is made on the basis of the current level of the student. | **Гимназия 1505**  **Языковая политика**   * **Общий обзор**   Гимназия четко определяет свою цель - подготовка учеников к жизни в родном и международном сообществе. Это означает, что помимо приобретения знаний и понимания российской культуры, гимназия открывает международное измерение для учебного процесса. В рамках развития наших учеников как ответственных граждан мира большое внимание уделяется их образованию в духе межкультурного осознания и понимания. Такой акцент требует, чтобы язык преподавался целостно: различные аспекты его рассматриваются вместе, чтобы сформировать единое целое.  Основной целью обучения и преподавания языка в школе является развитие у учеников следующих компетенций:  1) Грамматическая компетентность - понимание структуры и функции  2) Коммуникативная компетентность - способность использовать язык в разных контекстах, как в письменной форме, так и в устной форме  3) Лингвистическая компетентность - знание и понимания языка как такового  Язык в Гимназии преподается с использованием исследовательского подхода в отношении различных аспектов языка: культурного, социального, и других.  Эта языковая политика обеспечивает эффективное развитие языковых навыков всех учителей средней и старшей школы, каждый из которых является преподавателем языка, независимо от предмета обучения. Принципы, изложенные в этом документе, являются неотъемлемой частью процесса научения и обучения.   * **Доступные языки**   В MYP  Язык и литература: русский  Язык B: русский, английский, французский, немецкий.  Ученики должны изучать русский язык в качестве основного языка и могут выбирать до двух дополнительных языков (обычно английского и другого).  В DP  Язык и литература: русский, английский  Язык B: русский, английский, французский, немецкий.  Ученики могут выбрать русский или английский язык для своего модуля «Язык и литература» и до двух дополнительных языков для модуля языка B.  Иногда может оказаться, что есть язык, который достаточно популярен, и гимназия может рассмотреть вопрос о предоставлении такого языка на один учебный год. Решение о покрытии расходов на такой класс всегда находится на усмотрении директора и основывается на следующих критериях:   * должно быть достаточно количество желающих для данного языка * Гимназия должна быть в состоянии предоставить учителя с соответствующими учебными пособиями и профессиональными рекомендациями * **Практика IB**   **Гимназия придерживается следующих практик IB.**  **Школа придает большое значение изучению языка, включая родной язык, язык страны пребывания и другие языки (стандарт IB, практика 7).**  Гимназия принимает учеников с любым родным языком, однако язык обучения в MYP является русским. Без достаточного уровня владения русским языком ученик не сможет успешно завершить программу. Изучение языка обычно подразделяется на изучение языка и литературы (язык A) и изучению языка (язык B). Ученик должен выбрать как минимум два дополнительных языка. Если ученик ставит своей целью выполнить национальные стандарты (и получить Российский аттестат), а также IB, он или она должен выбрать русский язык как язык A. Гимназия предлагает три варианта языка для языка B: английский, немецкий, французский. Эти курсы предлагаются по уровню ученика.  Если родной язык учащегося отличается от того, который предоставляется гимназией, Гимназия рекомендует родителям выбрать, чтобы этот язык преподавался как курс IB MYP частным образом. Содействие в поиске учителя осуществляет руководитель языкового отделения гимназии. Он также сможет помочь семьям с одинаковыми языковыми потребностями скоординироваться вместе, так чтобы можно было уменьшить расходы каждой семьи на курсы.  В классах DP язык обучения является только английским, поэтому ученики должны обладать навыками в нем. Программа обучения языку гимназии разработана таким образом, что ученик сможет соответствовать языковым требованиям дипломной программы. Ученики, поступающие в ДП, должны доказать, что их языкового навыка достаточно для эффективного обучения в ДП  **Обучение и учеба учитывают разнообразие потребностей студентов, в том числе для студентов, изучающих язык (и), отличный от их родного языка (IB Standard C3, Practice 7).**  Языковые уроки учитывают лучшие методики по дифференциации деятельности обучающихся. Преподаватели предпочитают давать индивидуальные инструкции, руководствуясь конкретными учебными целями учащихся. Стратегии обучения включают работу в небольших группах, обучение на основе проектов, использование разных ресурсов с разной степенью сложности языка, а также изменение уровня требований и задач для отдельных учащихся. У учащихся также есть выбор: они могут следовать своим интересам и использовать предпочтительный для них стиль обучения. Признавая, что уровень владения начальным языком учеников, а также уровень успеваемости различны, в гимназии используется система дифференциации учащихся по группам IB, чтобы лучше соответствовать индивидуальным потребностям каждого.  **Научение и обучение построены так, что все учителя несут ответственность за развитие языка студентов (IB Standard C3, Practice 8).**  Язык носит трансдисциплинарный характер. Язык нужен в том числе чтобы четко и точно понимать и передавать информацию. На уроках учителя показывают ученикам, что язык - это средство самовыражения, исследования себя и других и он может иметь множество смыслов и быть задействованным на всех уровнях дискурса: от простого общения до академического письма.  Поскольку ученики часто отчитываются о своей работе в письменной или в устной форме по любому предмету, учителя работают сообща, чтобы помочь учащимся развить необходимые навыки и применить их во всей учебной программе. На практике это означает, что каждый учитель каким-то образом отвечает за языковое развитие учащихся.  **Оценивание в школе соответствует требованиям программы (ов) (стандарт IB C4, практика 1).**  Оценка является неотъемлемой частью любого учебного процесса. Учителя используют пред-оценивание, чтобы определить, что ученики уже знают, могут делать и понимать. Формирующее оценивание используется для проверки и предоставления конструктивной обратной связи или похвалы при обучении. Суммарное оценивание используется для сбора данных об учебе ученика в конце того или иного модуля. Могут использоваться различные формы как формирующей, так и итогового оценивания. Наряду с оцениванием, проводимым учителем, ученики часто участвуют в самооценивании и оценивая друг друга.  Оценки сообщаются родителям по-разному: онлайн-отчеты, личные сообщения электронной почты, родители также приглашаются на дни открытых дверей.  В MYP оцениваемые задания связаны с ключевыми понятиями / глобальными идеями и позволяют ученикам продемонстрировать развитие понимание глобального контекста. Итоговое оценивание - это возможность для учеников обсудить ключевой вопрос проходимого модуля, используя то, что они уже узнали. Оценивание в MYP и в средней школе соответствует требованиям программ IB и изложена в Политике оценивания.  В MYP используются критериальное оценивание, регламентируемое на каждом этапе спецификацией IB (как для учеников, которые только начинают изучать язык, так и для тех, кто владеет им на уровне родного языка). Для каждого типа оценивания создаются конкретные рубрики, которые предоставляются ученикам для того чтобы направлять их в процессе обучения. В DP критерии также зависят от текущего уровня учащегося и основываются на выбранном курсе и на уровне, на котором проводится курс.  **Совместное планирование и рефлексия показывает что все учителя несут ответственность за развитие языка студентов (IB Standard C1, Practice 8).**  Как указано выше, обучение происходит через язык, поэтому все учителя несут ответственность за развитие языка учащихся гимназии.  Учителя, участвующие в MYP, регулярно встречаются: как все вместе (все преподаватели IB) так и в рамках более маленьких собраний (учителя языков в целом или учителя конкретного языка). Во время этих встреч преподаватели планируют, чему будут преподаваться, размышлять о лучшей практике и учитывать потребности отдельных учеников.  **Школа использует ресурсы и опыт сообщества для повышения уровня обучения в рамках программ (IB Standard B2, Practice 11).**  Ученики имеют доступ к различной языковой справочной литературе. Они также имеют доступ к другим языковым ресурсам, таким как газеты и журналы на которые они также могут подписываться, на разных языках (в основном в Интернете) и которые помогают им быть в курсе текущих дел, способствовать развитию их интересов, языковой уверенности, беглости и понимания.  Сообщество считается ценным ресурсом для обучения языку. Ученики ходят на многочисленные экскурсии в музеи, библиотеки, театры и кинотеатры, где они знакомятся с культурой сообщества.   * **Ресурсы и условия**   Комплексное осуществление языковой политики невозможно без адекватных ресурсов.   * Библиотека имеет более 20 000 томов книг. Большинство публикаций представлены на русском и английском языках. Но в то же время есть издания на французском и немецком языках. * Библиотека имеет большое количество периодических изданий, видео и фотоматериалов в электронном виде и предоставляет доступ к онлайновым библиотекам в разных странах. * Существует компьютеризированная система выпуска книг и доступа в Интернет. * Классные комнаты оснащены современными учебными пособиями: интерактивными досками, компьютерами с доступом в Интернет, проекторами, телевизором и видео / аудио оборудованием. * В гимназии есть языковая лаборатория с современным оборудованием. * В гимназии есть 4 сервера, объединяющих более 60 персональных компьютеров, все с доступом в Интернет. * Школьный веб-портал широко используется. Все ученики и их родители получают бесплатные адреса электронной почты. * **Поддержка языков**   Гимназия понимает, что не все поступающие ученики владеют языком в достаточной мере для эффективного обучения, то есть русском в MYP и английском в DP.  Если ученик не владеет русским языком для обучения на MYP, гимназия может порекомендовать преподавателей для частных или групповых занятий. Такие уроки будут проводиться после основных уроков. Важно помнить, что эти занятия - это частные договоренности между наставником и семьями, за которые гимназия не несет никакой ответственности.  Если есть много учеников, желающих пройти такие курсы, гимназия попытается внести их в учебную программу, однако окончательное решение принимается директором. В случае, если ученик в целом способен учиться в MYP, но имеет некоторые незначительные трудности, гимназия самостоятельно организует дополнительные языковые занятия .  Для учеников, желающих поступить на DP, но недостаточно владеющего английским языком, гимназия предлагает два варианта: специальные курсы в 9 классе (они являются частью учебной программы по изучению английского языка и бесплатны) и курсы после уроков, (которые должны быть дополнительно оплачены ). Выбор между ними производится на основе текущего уровня ученика. |

1. It should be noted that this is private arrangement between the tutor and the families for which the Gymnasium

   has no responsibility. Also, if external tuition is organized as a replacement of one of the Language A or B course requirements for the IB MYP, tutors are required to provide evidence of student learning for the IB MYP language requirements and IB MYP Diploma in Grades 9 and 10.

   (Следует отметить, что это частное соглашение между преподавателем и семьями, за которое Гимназия не несет ответственности. Кроме того, если в родители предполагают, что такие курсы будут учтены в профиле ученика, то они должны будут предоставить доказательства того, что обучение учеников соответствовало требованиям IB MYP и IB MYP Diploma в классах 9 и 10.) [↑](#footnote-ref-0)